

GUÍA DOCENTE

DENOMINACIÓN DE LA ASIGNATURA

Denominación: **CULTURA Y CIVILIZACIÓN DE LA LENGUA C (INGLÉS)**

Código: 101615

Plan de estudios: **GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN**

Curso: 3

Denominación del módulo al que pertenece: LENGUA B Y SUS CULTURAS

Materia: IDIOMA MODERNO Y SUS CULTURAS

Carácter: OBLIGATORIA

Duración: SEGUNDO CUATRIMESTRE

Créditos ECTS: 6.0

Horas de trabajo presencial: 60

Porcentaje de presencialidad: 40.0%

Horas de trabajo no presencial: 90

Plataforma virtual: Moodle

DATOS DEL PROFESORADO

Nombre: MARTÍN PÁRRAGA, FRANCISCO JAVIER (Coordinador)

Departamento: FILOLOGÍAS INGLESA Y ALEMANA

Área: FILOLOGÍA INGLESA

Ubicación del despacho: FRENTE AL AULA XV

E-Mail: javier.martin@uco.es

Teléfono: 957212112

REQUISITOS Y RECOMENDACIONES

Requisitos previos establecidos en el plan de estudios

Ninguno

Recomendaciones

Para cursar una asignatura de estas características, se hace imprescindible un nivel de competencia en lengua inglesa elevado. Se recomienda al alumnado que esté atento a las noticias divulgadas por los medios de comunicación, especialmente televisión y prensa, con el fin de relacionar las noticias con los contenidos propuestos en el temario.



GUÍA DOCENTE

COMPETENCIAS

- CB1 Capacidad para afianzar e incrementar los contenidos básicos de su área de estudio, para aplicar sus conocimientos al trabajo de forma profesional y para poseer las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas.
- CB2 Capacidad de análisis y síntesis de la información, desarrollo del razonamiento crítico y capacidad de autoevaluación, demostrando poseer y comprender conocimientos en su área de estudio.
- CB3 Capacidad para localizar, obtener, gestionar y transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- CB4 Dominio de los recursos básicos de la comunicación oral y escrita.
- CB5 Desarrollo de la creatividad y capacidad de autoaprendizaje para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- CB6 Capacidad para el trabajo en equipo y la toma de decisiones en contextos internacionales e interdisciplinares.
- CB7 Capacidad para reunir e interpretar datos relevantes y para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre diversidad de género, multiculturalidad y valores democráticos, adoptando un compromiso ético en el desarrollo de la profesión.
- CU1 Acreditar el uso y dominio de una lengua extranjera.
- CU2 Conocer y perfeccionar el nivel de usuario en el ámbito de las TIC.
- CU3 Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo y la capacidad de emprendimiento.
- CE1 Analizar, crear y revisar profesionalmente todo tipo de textos y determinar valores y parámetros de variación lingüística y función textual.
- CE2 Capacidad de producir actos de comunicación oral y escrita y de trasladar contenidos desde y hacia las lenguas de trabajo A, B, C.
- CE3 Capacidad para la búsqueda y análisis de información documental y textual y aprovechamiento de la información contenida en bases de datos, diccionarios, otros soportes informáticos e Internet en el campo de la traducción.
- CE8 Ser capaz de analizar y sintetizar todo tipo de textos y discursos en las lenguas de trabajo: A, B y C.
- CE10 Capacidad para participar en foros de aprendizaje y transferencia de conocimientos adquiridos en las lenguas de trabajo: grupos de noticias, blog.
- CE11 Capacidad de análisis morfosintáctico, semántico y discursivo de las lenguas de trabajo: B y C.
- CE12 Conocer las peculiaridades lingüísticas de las lenguas de trabajo y sus contrastes con respecto al idioma materno.
- CE16 Ser capaz de crear y gestionar bases de datos terminológicas.
- CE17 Ser capaz de valorar la cultura y el conocimiento de las lenguas extranjeras, como adquisiciones que favorecen las actitudes críticas y autónomas respecto de los saberes, los valores y las instituciones públicas y privadas.
- CE19 Ser capaz de realizar trabajos de asesoramiento y de corrección lingüística.

OBJETIVOS

- To learn about some of the most important historical and socio-cultural events related to the English-speaking countries.
- To be able to discuss aspects of the culture and the civilization of English speaking countries from a critical perspective.
- To improve the ability to communicate in English, both in written documents and orally.
- To develop the ability to search, summarize and evaluate in a critical manner the bibliographical information that is contained on databases and other electronic resources.



GUÍA DOCENTE

- To foster creativity and critical awareness.

CONTENIDOS

1. Contenidos teóricos

1. Introduction to the notions of culture and historiography.
2. History and geography of the English speaking countries.
- 3 . The world during and after 9/11 and its cultural artefacts.

2. Contenidos prácticos

1. Analysis of historical documents
2. Analysis of audiovisual materials

OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE RELACIONADOS CON LOS CONTENIDOS

Educación de calidad

Igualdad de género

Acción por el clima

Paz, justicia e instituciones sólidas

METODOLOGÍA

Aclaraciones generales sobre la metodología (opcional)

In the event of a State of Health Emergency that prevents normal face-to-face teaching, course coordinators will be asked to provide an addendum to the teaching guide, which will follow the established model for 2019-2020. This addendum will have to be approved by the corresponding Department and uploaded both in the degree webpage and in the course Moodle. In order to elaborate this adaptation, coordinators will follow the instructions established in the Extraordinary meeting of the Governing Council of the University of April 14th 2020.

The Professor was granted an official leave to conduct a research at the Syracuse University (New York, USA), funded by the Spanish Ministry of Science and Innovation, from May to October. This highly competitive grant was postponed due to the State of Emergency, so the Professor will be absent for the month of May, which means that all the face to face sessions of this course will be conducted before May.

Adaptaciones metodológicas para alumnado a tiempo parcial y estudiantes con discapacidad y necesidades educativas especiales

Instead of an oral presentation, part-time students will need to write an essay. As for the text commentaries discussed in class, part-time students will be required to upload reading reports in moodle. They are required to hand out the same amount of on-line work as the rest of students.

The methodological strategies and the evaluation system contemplated in this Course Description will be adapted according to the needs presented by students with disabilities and special educational needs in the cases that are required.



GUÍA DOCENTE

Actividades presenciales

Actividad	Grupo completo	Grupo mediano	Total
Análisis de documentos	10	5	15
Debates	10	7	17
Lección magistral	22	2	24
Tutorías	3	1	4
Total horas:	45	15	60

Actividades no presenciales

Actividad	Total
Búsqueda de información	30
Consultas bibliográficas	30
Online Debate	30
Total horas:	90

MATERIAL DE TRABAJO PARA EL ALUMNO

Dossier de documentación
 Presentaciones PowerPoint
 Referencias Bibliográficas

EVALUACIÓN

Competencias	Comentarios de texto	Debate	Ensayo
CB1	X	X	X
CB2	X	X	X
CB3		X	X
CB4	X	X	X
CB5	X		X
CB6		X	
CB7	X	X	X
CE1	X		X

GUÍA DOCENTE

Competencias	Comentarios de texto	Debate	Ensayo
<i>CE10</i>	X	X	
<i>CE11</i>	X	X	
<i>CE12</i>	X	X	X
<i>CE16</i>	X		X
<i>CE17</i>	X	X	X
<i>CE19</i>	X		X
<i>CE2</i>	X		X
<i>CE3</i>		X	X
<i>CE8</i>	X	X	X
<i>CU1</i>	X	X	X
<i>CU2</i>	X		X
<i>CU3</i>	X	X	
Total (100%)	30%	20%	50%
Nota mínima (*)	4	4	4

(*)Nota mínima (sobre 10) necesaria para que el método de evaluación sea considerado en la calificación final de la asignatura. En todo caso, la calificación final para aprobar la asignatura debe ser igual o superior a 5,0.

Valora la asistencia en la calificación final:

No

Aclaraciones generales sobre los instrumentos de evaluación:

Students need to pass each section in order to be further evaluated.

Students will fail the whole course in case of plagiarism.

Attendance is compulsory so it is not graded.

Este sistema de evaluación será implementado para evaluar en la primera convocatoria de exámenes. En el caso de suspensos, el alumnado tendrá la oportunidad de presentarse a un examen en la segunda convocatoria con un valor del 100%.

Aclaraciones sobre la evaluación para el alumnado a tiempo parcial y necesidades educativas especiales:

Part-time students are required to hand out the same amount of work as the rest of students, though attendance is not compulsory. They will need to present their oral presentation online and as for the text commentaries discussed in class, part-time students will be required to upload reading reports in moodle.

The methodological strategies and the evaluation system contemplated in this Course Description will be adapted according to the needs presented by students with disabilities and special educational needs in the cases that are required.

GUÍA DOCENTE

Aclaraciones sobre la evaluación de la primera convocatoria extraordinaria y convocatoria extraordinaria de finalización de estudios:

Same as above

Criterios de calificación para la obtención de Matrícula de Honor:

9.5, but in case the grade is competitive, an essay will be requested.

BIBLIOGRAFIA

1. Bibliografía básica

The British Isles:

- Andrews, Kenneth R. Trade, Plunder and Settlement: Maritime enterprise and the Genesis of the British Empire, 1480-1630. Cambridge: Cambridge UP, 1984.
- Asimov, Isaac. La formación de Inglaterra. 1969. Madrid: Alianza, 1982.
- Belchem, John. Industrialization and the Working Class: The English Experience 1750-1900. London: Scolor Press, 1990.
- Berg, M. La era de las manufacturas, 1700-1850: una nueva historia de la Revolución Industrial británica. Barcelona: Crítica, 1987.
- Bew, P. Ideology and the Irish Question: Ulster Unionism and Irish Nationalism. Oxford: Clarendon Press, 1994.
- Briggs, Asa. A Social History of England. Harmondsworth: Penguin Books, 1983.
- Carswell, J. From Revolution to Revolution, England 1688-1776. London: Routledge & Kegan Paul, 1973.
- Connolly, Sean J. The Oxford Companion to Irish History. Oxford: Oxford UP, 2002.
- Crossley-Holland, Kevin, ed. The Anglo-Saxon World: An Anthology. Oxford: Oxford UP, 1999.
- Curtis, Edmund. A History of Ireland. Harmondsworth: Penguin, 1950.
- Engels, Friedrich. The Conditions of the Working Class in England. Oxford: Oxford UP, 1993.
- Finberg, H. P. R. The Formation of England, 550-1042. London: Paladin, 1974.
- Hill, David. An Atlas of Anglo-Saxon England. Oxford: Blackwell, 1984.
- Hobsbaum, Eric J. Industria e Imperio: una historia económica de Gran Bretaña desde 1750. Barcelona: Ariel, 1982.
- Jones, Bill, and Dennis Kavanagh. British Politics Today. Manchester: Manchester UP, 1995.
- Judd, Dennis. Empire: the British Imperial Experience, from 1765 to the Present. London: Fontana, 1996.
- Loyn, H. P. The Making of the English Nation from the Anglo-Saxons to Edward I. London: Thames and Hudson, 1991.
- Mackie, J. D. A History of Scotland. Harmondsworth: Penguin, 1964.
- Makdisi, S. Romantic Imperialism: Universal Empire and the Culture of Modernity. Cambridge: Cambridge UP, 1988.
- Morgan, Kenneth O. The Oxford History of Britain. Oxford: Oxford UP, 1984.
- Morgan, Kenneth O. The Oxford Illustrated History of Britain. Oxford: Oxford UP, 1984.
- Mulholland, Marc. Northern Ireland: a Very Short Introduction. Oxford: Oxford UP, 2003.
- Neillands, R. A Fighting Retreat: the British Empire 1947-1997. London: Hodder & Stoughton, 1997.
- Oakland, J. British Civilization: an Introduction. London: Routledge, 1995.
- O'Driscoll, James. Britain. The Country and its People. Oxford: Oxford UP, 2003.
- Purvis, J. Women's History: Britain, 1850-1945. London: Routledge, 1995.
- Randle, John. Understanding Britain. London: Filmscan Lingual House, 1981.
- Sked, Alan, and Chris Cook. Post-War Britain: A Political History. Harmondsworth: Penguin, 1984.
- Speck, William Allen. Historia de Gran Bretaña. Cambridge: Cambridge UP, 1996.
- Spittles, Brian. Britain since 1960: An Introduction. London: Macmillan, 1995.
- Storry, M. British Cultural Identities. London: Routledge, 2002.
- Thomson, David. England in the 19th Century. Harmondsworth: Penguin, 1950.



GUÍA DOCENTE

Thomson, David. England in the 20th Century, 1914-1979. Harmondsworth: Penguin Books, 1981. Trevelyan, G. M. A Shortened History of England. Harmondsworth: Penguin, 1942.
Trevelyan, G. M. Historia política de Inglaterra. México, DF: Fondo de Cultura Económica, 1984. Whitelock, Dorothy. The Beginnings of English Society. Harmondsworth: Penguin, 1952.

2. Bibliografía complementaria

Ninguna

CRITERIOS DE COORDINACIÓN

Actividades conjuntas: conferencias, seminarios, visitas...
common skills

CRONOGRAMA

Periodo	Ánalisis de documentos	Debates	Lección magistral	Tutorías
1 ^a Quincena	1,0	1,0	3,0	1,0
2 ^a Quincena	2,0	2,0	3,0	0,0
3 ^a Quincena	2,0	3,0	3,0	0,0
4 ^a Quincena	2,0	3,0	3,0	0,0
5 ^a Quincena	2,0	4,0	3,0	0,0
6 ^a Quincena	2,0	2,0	3,0	1,0
7 ^a Quincena	2,0	1,0	3,0	1,0
8 ^a Quincena	2,0	1,0	3,0	1,0
Total horas:	15,0	17,0	24,0	4,0

Las estrategias metodológicas y el sistema de evaluación contempladas en esta Guía Docente serán adaptadas de acuerdo a las necesidades presentadas por estudiantes con discapacidad y necesidades educativas especiales en los casos que se requieran.

PLAN DE CONTINGENCIA: ESCENARIO A

El escenario A, se corresponde con una menor actividad académica presencial en el aula como consecuencia de medidas sanitarias de distanciamiento interpersonal que limite el aforo permitido en las aulas.



GUÍA DOCENTE**METODOLOGÍA****Aclaraciones generales sobre la metodología en el escenario A**

Se adoptará un sistema multimodal o híbrido de enseñanza que combine, en todo lo posible, las clases presenciales en aula y las clases presenciales por videoconferencia (sesiones síncronas) que se impartirán en el horario aprobado por el Centro. La distribución temporal de las actividades que se llevarán a cabo de forma presencial en aula y presencial por videoconferencia estará determinado por el Centro en función del aforo permitido en los espacios docentes y las medidas sanitarias de distanciamiento interpersonal que estén vigentes en cada momento.

In the event of a State of Health Emergency that prevents normal face-to-face teaching, course coordinators will be asked to provide an addendum to the teaching guide, which will follow the established model for 2019-2020. This addendum will have to be approved by the corresponding Department and uploaded both in the degree webpage and in the course Moodle. In order to elaborate this adaptation, coordinators will follow the instructions established in the Extraordinary meeting of the Governing Council of the University of April 14th 2020.

The Professor was granted an official leave to conduct a research at the Syracuse University (New York, USA), funded by the Spanish Ministry of Science and Innovation, from May to October. This highly competitive grant was postponed due to the State of Emergency, so the Professor will be absent for the month of May, which means that all the face to face sessions of this course will be conducted before May.

EVALUACIÓN

Competencias	Comentarios de texto	Debate	Ensayo
<i>CB1</i>	X	X	X
<i>CB2</i>	X	X	X
<i>CB3</i>		X	X
<i>CB4</i>	X	X	X
<i>CB5</i>	X		X
<i>CB6</i>		X	
<i>CB7</i>	X	X	X
<i>CE1</i>	X		X
<i>CE10</i>	X	X	
<i>CE11</i>	X	X	
<i>CE12</i>	X	X	X
<i>CE16</i>	X		X
<i>CE17</i>	X	X	X
<i>CE19</i>	X		X



GUÍA DOCENTE

Competencias	Comentarios de texto	Debate	Ensayo
CE2	X		X
CE3		X	X
CE8	X	X	X
CU1	X	X	X
CU2	X		X
CU3	X	X	
Total (100%)	30%	20%	50%
Nota mínima (*)	4	4	4

(*)Nota mínima (sobre 10) necesaria para que el método de evaluación sea considerado en la calificación final de la asignatura. En todo caso, la calificación final para aprobar la asignatura debe ser igual o superior a 5,0.

Valora la asistencia en la calificación final (Escenario A):

No

Aclaraciones generales sobre los instrumentos de evaluación (Escenario A):

Students need to pass each section in order to be further evaluated.

Students will fail the whole course in case of plagiarism.

Attendance is compulsory so it is not graded.

Este sistema de evaluación será implementado para evaluar en la primera convocatoria de exámenes. En el caso de suspensos, el alumnado tendrá la oportunidad de presentarse a un examen en la segunda convocatoria con un valor del 100%.

Aclaraciones sobre la evaluación para el alumnado a tiempo parcial y necesidades educativas especiales (Escenario A):

Part-time students are required to hand out the same amount of work as the rest of students, though attendance is not compulsory. They will need to present their oral presentation online and as for the text commentaries discussed in class, part-time students will be required to upload reading reports in moodle.

The methodological strategies and the evaluation system contemplated in this Course Description will be adapted according to the needs presented by students with disabilities and special educational needs in the cases that are required.

PLAN DE CONTINGENCIA: ESCENARIO B

El escenario B, contempla la suspensión de la actividad presencial en el aula como consecuencia de medidas sanitarias.

GUÍA DOCENTE**METODOLOGÍA****Aclaraciones generales sobre la metodología en el escenario B**

La actividad docente presencial se llevará a cabo por videoconferencia (sesiones síncronas) en el horario aprobado por el Centro. Se propondrán actividades alternativas para los grupos reducidos que garanticen la adquisición de las competencias de esa asignatura.

In the event of a State of Health Emergency that prevents normal face-to-face teaching, course coordinators will be asked to provide an addendum to the teaching guide, which will follow the established model for 2019-2020. This addendum will have to be approved by the corresponding Department and uploaded both in the degree webpage and in the course Moodle. In order to elaborate this adaptation, coordinators will follow the instructions established in the Extraordinary meeting of the Governing Council of the University of April 14th 2020.

The Professor was granted an official leave to conduct a research at the Syracuse University (New York, USA), funded by the Spanish Ministry of Science and Innovation, from May to October. This highly competitive grant was postponed due to the State of Emergency, so the Professor will be absent for the month of May, which means that all the face to face sessions of this course will be conducted before May.

EVALUACIÓN

Competencias	Comentarios de texto	Debate	Ensayo
<i>CB1</i>	X	X	X
<i>CB2</i>	X	X	X
<i>CB3</i>		X	X
<i>CB4</i>	X	X	X
<i>CB5</i>	X		X
<i>CB6</i>		X	
<i>CB7</i>	X	X	X
<i>CE1</i>	X		X
<i>CE10</i>	X	X	
<i>CE11</i>	X	X	
<i>CE12</i>	X	X	X
<i>CE16</i>	X		X
<i>CE17</i>	X	X	X
<i>CE19</i>	X		X
<i>CE2</i>	X		X
<i>CE3</i>		X	X



GUÍA DOCENTE

Competencias	Comentarios de texto	Debate	Ensayo
CE8	X	X	X
CU1	X	X	X
CU2	X		X
CU3	X	X	
Total (100%)	30%	20%	50%
Nota mínima (*)	4	4	4

(*)Nota mínima (sobre 10) necesaria para que el método de evaluación sea considerado en la calificación final de la asignatura. En todo caso, la calificación final para aprobar la asignatura debe ser igual o superior a 5,0.

Herramientas Moodle	Debate	Essay	Text commentary
<i>Assessment rubric</i>		X	X
<i>Forum</i>	X		
<i>Group selection</i>	X		
<i>Participation</i>	X		
<i>Task</i>	X	X	X
<i>Videoconference</i>	X	X	X

Valora la asistencia en la calificación final (Escenario B):

No

Aclaraciones generales sobre los instrumentos de evaluación (Escenario B):

Students need to pass each section in order to be further evaluated.

Students will fail the whole course in case of plagiarism.

Attendance is compulsory so it is not graded.

Este sistema de evaluación será implementado para evaluar en la primera convocatoria de exámenes. En el caso de suspensos, el alumnado tendrá la oportunidad de presentarse a un examen en la segunda convocatoria con un valor del 100%.

Aclaraciones sobre la evaluación para el alumnado a tiempo parcial y necesidades educativas especiales (Escenario B):

Part-time students are required to hand out the same amount of work as the rest of students, though attendance is not compulsory. They will need to present their oral presentation online and as for the text commentaries discussed

GUÍA DOCENTE

in class, part-time students will be required to upload reading reports in moodle.

The methodological strategies and the evaluation system contemplated in this Course Description will be adapted according to the needs presented by students with disabilities and special educational needs in the cases that are required.



UNIVERSIDAD
DE
CORDOBA

www.uco.es
facebook.com/universidadcordoba
@univcordoba

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES
DE LA UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA

uco.es/grados